Office National du Tourisme Colombien, 25, rue d'Artois, 75008. París. Teléfono 563 57 51.

12. *Mediateca-biblioteca:*

Centre National d'Art et de Culture Georges-Pompidou, rues Rambuteau, St. Martín et Beaubourg. T. 277 12 33.

El español en una escuela superior de empresa: Sup. de Co. Nantes.

José González Jorge:

Quizá muchos profesores de Español conozcan poco lo que es una gran «Escuela de Gestión» y cómo se encuadra la enseñanza de nuestra lengua en una «fábrica» de futuros mandos y dirigentes de empresas. Por ello, puede que sea útil describir en líneas generales nuestra escuela y, lo que es más importante, las «actividades españolas» dentro de ella e igualmente lo que se podría hacer para ganarse al español un capital humano en el día de mañana.

Sup. de Co. Nantes

La Escuela Superior de Comercio y de Administración de Empresas de Nantes forma parte de la red de las diecisiete ESCAE repartidas en toda Francia. (Queda claro que el objetivo principal es la formación en gestión de los estudiantes.)

El acceso a la Escuela se efectúa después de que los candidatos superen las pruebas del Concurso (exámenes escritos y orales). Este Concurso es altamente selectivo, ya que sólo ingresan en la Escuela un 22 ó 23 % después de un período preparatorio de uno o dos años. Luego tendrán que cursar tres años de estudios para obtener el diploma (DESCAE).

Por lo que respecta a la ESCAE de Nantes se podría decir que se encuentra entre las cinco escuelas más cotizadas de las ESCAE, tanto por el número de candidatos como por el presupuesto global.

Pero la ESCAE de Nantes no sólo sigue el programa escolar, sino que también dispone de otros tres programas: Formación Continuada, Investigación y Escuela de Verano para estudiantes de EEUU.

El español en la ESCAE de Nantes

Podríamos empezar hablando de las clases y los programas y terminar con las actividades de los estudiantes en español.

Como habíamos dicho antes, para ingresar en la Escuela hay que pasar un Concurso que se prepara en uno o dos años. Estos cursos se imparten en algunos liceos franceses (clases preparatorias HEC), cursos privados o en las mismas Escuelas de Comercio. La Escuela de Nantes tiene cuatro clases preparatorias, tres en Nantes, y la cuarta en la Roche sur Yon. En esta última tenemos el gusto de tener como profesor de español a nuestra presidenta Joelle Gérain.

Las pruebas de español son las normales en este tipo de concurso:

— Un examen escrito: traducción directa e inversa y comentario de un texto de «sociedad».

BOLETÍN AEPE Nº 28. José GONZÁLEZ JORGE. El español en una Escuela Superior de Empresas: Sup. de Co. Nantes
Centro Virtual Cervantes

— Un examen oral sobre un tema de actualidad grabado previamente en cinta magnetofónica.

Hay que observar que son necesarias dos lenguas, una de las cuales tiene que ser obligatoriamente el inglés.

El número de candidatos de español es pequeño (de un 25 % a un 30 %) si lo comparamos al de alemán (2/3 de los candidatos). Si analizamos estas cifras, veremos enseguida que no corresponden a la repartición de estas dos lenguas en Francia, puesto que el español es, con mucho, la primera «segunda lengua» en los estudios secundarios franceses.

Tendremos que constatar que, si bien el español aumenta sus efectivos progresivamente en Francia, los «buenos alumnos» siguen siendo orientados al estudio del alemán. Mentalidad de los padres de alumnos y de algunos directores de Colegios y Liceos que habría que cambiar haciendo una gran campaña publicitaria que revele la importancia de nuestra lengua en las relaciones económicas y comerciales del mundo de hoy.

La enseñanza del español en los tres cursos específicos de la Escuela se imparte con muy buenas condiciones materiales:

— Tres laboratorios de lengua.
— Disponibilidad de «video».
— Material audio-oral.
— Salas de clase adaptadas a las lenguas...

Otra innegable ventaja que favorece la comunicación es la composición de los grupos: de diez a quince alumnos como máximo por grupo.

En lo que se refiere a lo negativo podemos referirnos a la escasez de tiempo, ya que sólo disponemos de una hora y cuarto por semana, más la utilización en libre-servicio del laboratorio por los estudiantes.

El objetivo principal del español es, sin duda alguna, la comunicación, la lengua hablada. No se pretende formar especialistas en la redacción, sino ofrecer la facilidad del diálogo en español a nuestros estudiantes.

Por todo ello, los programas de cada año (en pocas palabras: *primer año:* correspondencia y técnica comercial, *segundo año:* sociedad y economía española y *tercer año:* Sociedad iberoamericana) no son más que una ayuda a la conversación y a la discusión.

Está claro que el español, así como el inglés y otras asignaturas, es una materia no específica de una Escuela de Gestión y habrá que anteponerle otras como la contabilidad, financiación, marketing, etc. Por ello ha sido necesario crear en nuestra Escuela otras actividades para-pedagógicas que complementan el poco tiempo disponible.

Entre ellas, las más positivas son las «prácticas» de nuestros estudiantes en empresas españolas durante las vacaciones de verano y el «Master» en España de algunos de nuestros titulados. Este año, cinco estudiantes (de 30) han realizado un período de «prácticas» en España. Esta actividad es obligatoria y sancionada con una nota tras la presentación del informe correspondiente (redactado en español). También tres alumnos que han terminado sus estudios irán a España para continuar trabajando haciendo un «tercer ciclo» en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales en la Universidad Autónoma de Madrid.

Español tercera lengua: Desde hace un año los estudiantes que hacen alemán en la Escuela tienen la posibilidad de asistir a clases de principiantes en español. Si se instaló el español como tercera lengua en la Escuela fue, sobre todo, debido a la de-

Centro Virtual Cervantes

manda directa de los estudiantes. La experiencia del año pasado fue muy fructífera: masiva afluencia a las clases y un interés evidente de los estudiantes. Este año y los sucesivos se institucionalizará el «español tercera lengua» y se añadirá el «portugués» para los estudiantes de español. Las clases son optativas y no se sancionan con notas. Para ello la dirección de la Escuela ha hecho un esfuerzo presupuestario de ayuda a las «terceras lenguas».

También realizamos otras actividades para suscitar el interés por España y el español: todos los años se organiza, durante las vacaciones de Semana Santa, un viaje a España. Por otra parte también se han organizado manifestaciones culturales dedicadas a España; podríamos citar como ejemplo una jornada dedicada a España en febrero de 1981, «La Tarde Española» (conferencia sobre las relaciones económicas franco-españolas, documental, película española, ...).

Para terminar se podría hablar de lo que todavía nos es necesario:

1. Que empresas españolas nos propongan períodos de prácticas para nuestros alumnos.
2. Que la Televisión Española siga el ejemplo de Radio Nacional de España y nos envíe grabaciones en «video-cassettes» de sus programas.
3. Que el Ministerio de Educación español estudie la posibilidad de crear una serie de exámenes para sancionar el nivel de español de los estudiantes o personas interesadas, como hay para el inglés o el alemán (Cambridge, Goethe Institut...). Ya existe el examen de la Cámara de Comercio en París, pero este examen no corresponde, a veces, a ciertas enseñanzas. Por lo menos existe y es una posibilidad que se ofrece a nuestros estudiantes que no tienen una formación literaria.

Ya sabemos que estas necesidades requieren una explicación más profunda, pero creemos que todos los colegas de escuelas similares a la nuestra estarán de acuerdo con nosotros.

No se puede explicar totalmente, en un pequeño artículo, lo que es el español en la ESCAE de Nantes, pero servirá para mostrar algo que muchos hispanistas desconocen. Si hay personas interesadas por el español en nuestra escuela, tendremos el gusto de darles todas las informaciones que deseen [1].

[1] Para más información: escribir a José González Gorge, Ecole Supérieure de Commerce, Nantes, Francia.

BOLETÍN AEPE Nº 28. José GONZÁLEZ JORGE. El español en una Escuela Superior de Empresas: Sup. de Co. Nantes

Centro Virtual Cervantes